

# Nicole Eisenman : something inside me = etwas in mir

Autor(en): **Reines, Ariana / Geyer, Bernhard**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern**

Band (Jahr): - **(2012)**

Heft 91: **Yto Barrada, Nicole Eismann, Liu Xiaodong, Monika Sosnowska**

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-680691>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

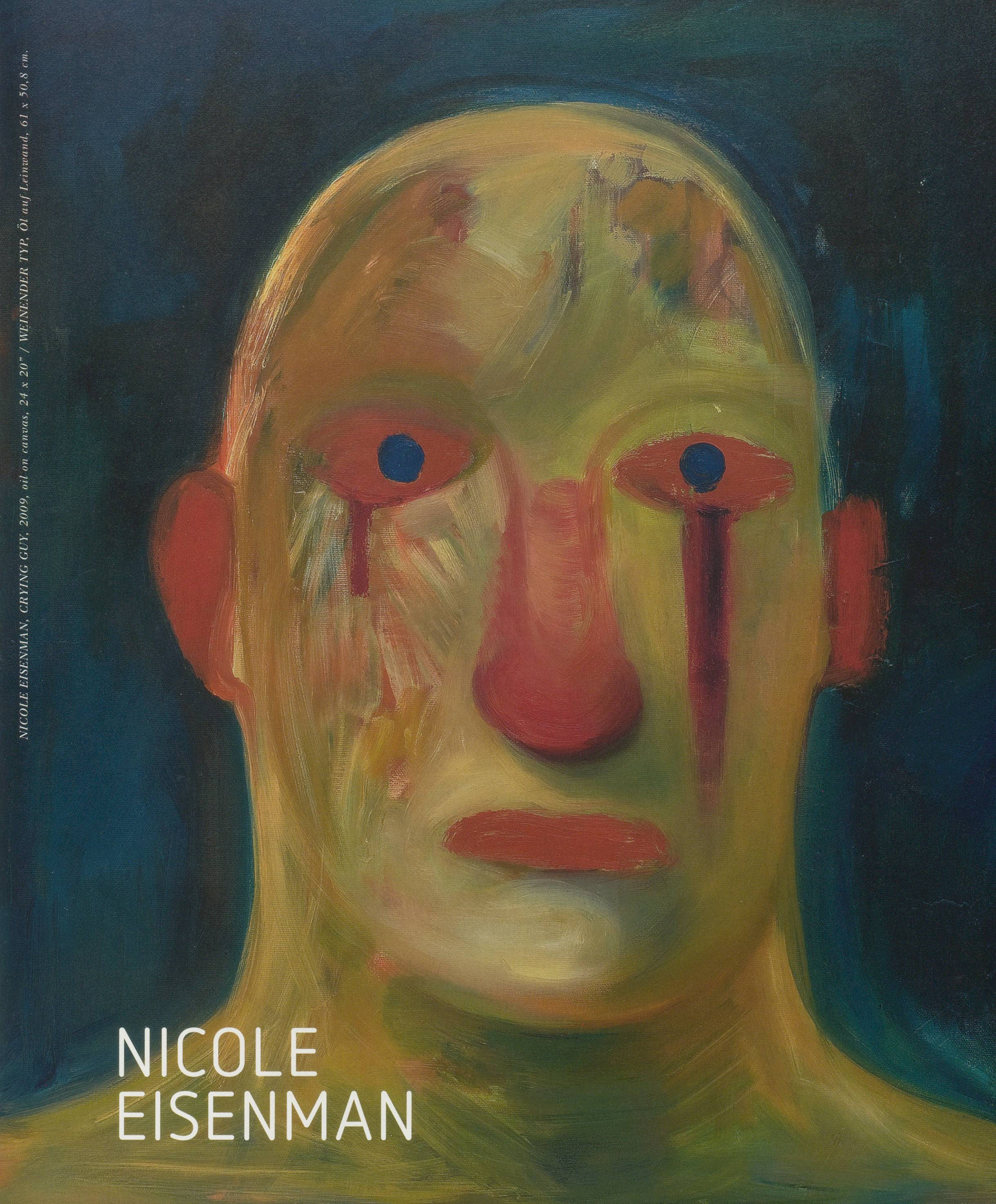
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



NICOLE EISENMAN, *BREAKUP*, 2011, oil on canvas, 56 x 43" / *TRENNUNG*, Öl auf Leinwand, 142,2 x 109,2 cm.  
(ALL IMAGES: COURTESY OF THE ARTIST, SUSANNE VIELMETTLER, LOS ANGELES PROJECTS, AND LEO KOENIG INC., NEW YORK)

NICOLE EISENMAN, CRYING GUY, 2009, oil on canvas, 24 x 20" / WEINENDER TYP, Öl auf Leinwand, 61 x 50,8 cm.



NICOLE  
EISENMAN

# Something Inside *Me*

ARIANA REINES

I want to lie down on my belly  
Be seen by nobody  
When I extend my heart across this city  
Not to feel for it ever again the way I used to  
There was a sensation in me I thought I'd gotten rid of  
Now it is back again and bigger  
It is here  
I open a beer

Out of the cradle endlessly rocking  
The moon rose laughing and ochre  
I gave the boy at the Duane Reade register my number  
He handed me the costly thing I'd put down on the counter  
I'd lost the nerve to shoplift it but then he started showing me his tattoos  
You forgot something he said the manager by his side amused  
So I acted happy; cocky. Threw the thing in my bag. Sauntered out trying to teach myself  
A lesson: You brood on wounds Ariana but they are not it. What it is is the light they emit

A blonde woman kissed me hard outside the party  
I was so depressed and ugly. It was time to nullify my identity  
You're sexy she said who are you  
I'm lost I thought as I ran down the stairs  
There is this strange insistence in brilliant women that is so differently sexual but anyway

---

ARIANA REINES is the author of *Mercury*, *Cœur de Lion*, *The Cow*, and the Obie-winning play *Telephone*.

NICOLE EISENMAN, UNTITLED, 2012, monotype, 23 x 17 1/2" / OHNE TITEL, Monotypie, 58,4 x 44,5 cm.



I am illegible asshole is what I'd like my eye to say and sometimes it does  
When it speaks its impossible sorrow to the world it sees  
I want to be hidden like the scroll in the ark and come out only on God's day

Not true. But I want to hide like a gold statue in the belly of the holy of holies  
Or else I risk mirroring you  
I do. I really really do. And it hurts that I can't tell the difference  
When you stick your finger in me just to see if I'm there  
When I tell you you can put your finger in me if it will make you believe that you're there  
Like the deaf boy I met last night on Bogart Street. I'm deaf  
He said and held out his BlackBerry. What's your name he typed.  
He was wearing prayer beads. We can't help but love what gives us life, even bad life

I guess. Like love the street I mean. My heart melted. My heart is rubber and blind  
From everything I've seen through the glasses on my head  
In front of my eyes that touch the world that can be seen  
When I look at a painting on my laptop that shines back at me  
When I drag my little brother through the Egyptian Wing  
You should project your body into ancient times somebody I love recently advised me  
I already do I said. And the idea of Europe devolves into a Teutonic moment in Brooklyn  
In which we got to be Jews in a beer garden and got shitfaced and it was others who died

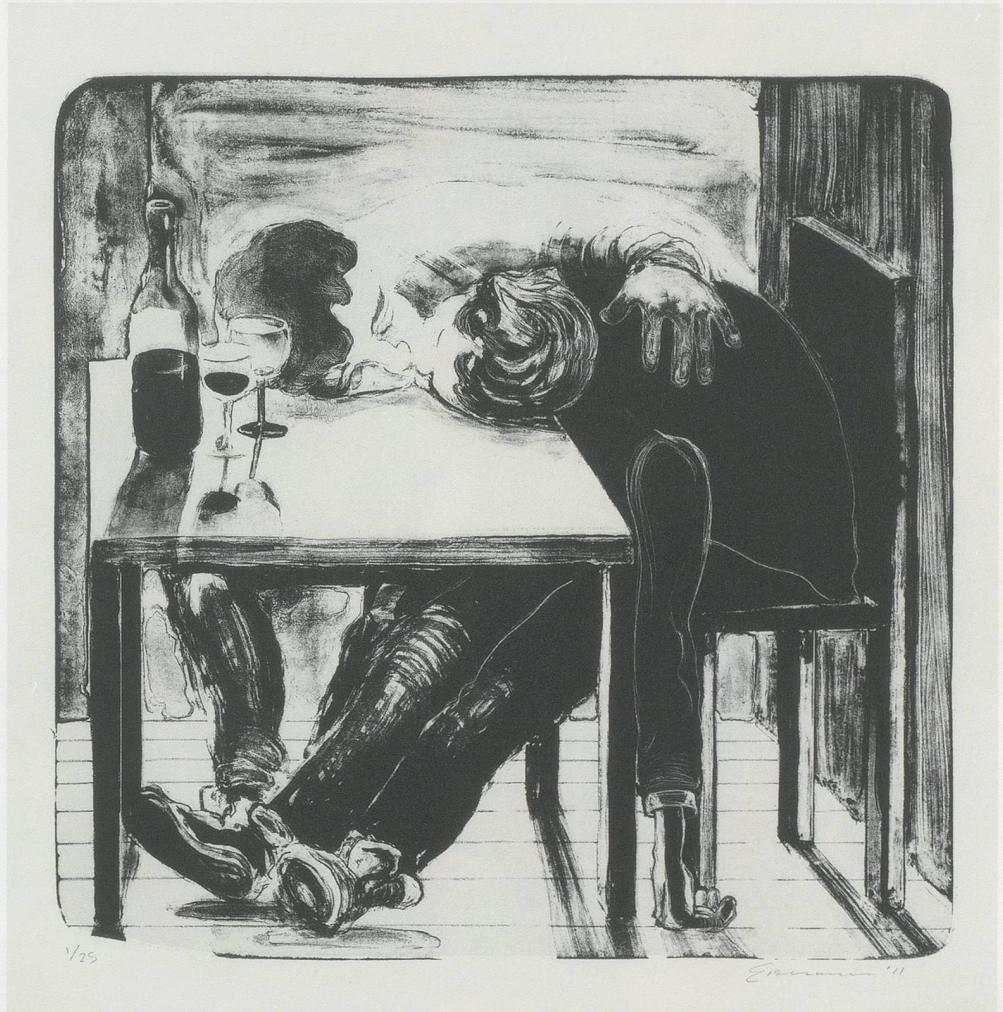
Not us. It is the look of love that still scalds  
My heart which is why the visible world reflected in art  
Even though I shit on art is the only truth  
Whatever lives inside me can bear of the visible world some days. Today. Something  
Inside me that can and did love a wrecking ball  
And quiver in harmony with the planet wobbling  
Upon its axis. To paint is manual  
As Thomas might have known had he painted. To conflate the eye with the hand

A lot's changed in the way I regard  
You and that scares the shit out of me I almost wrote  
Someone just now. The sun is seen in parts of the flotilla and glances  
Off my horns. The air is wet with heat. Where I end  
And you begin is your problem not mine as soon as I set  
This down. The hand goes dark  
All the way up the genital ripped through my belly  
My back against the building last night in a neighborhood I never knew as an actual one

Which is already unrecognizable. Hélas the human heart with respect to the city bla bla bla  
But I never even loved this place. Did I. Well I knew it. To know. To love. I'll stay  
A little longer I've resolved. Because last night I had a sweet feeling in an uncherished  
Place. What if I learned to cherish what is before me for the simple reason  
That it is truly before me. To love like that. Us; here. Didn't I decide in these times  
I am not allowed to die artistic deaths. Even though all my loves come here to die.

Even though I do not doubt that the stasis of action that walks down the street  
Here is a timeless errancy that is also an error. It could be nineteen fifty

Or twenty fifty in the street when we walk down it I mean like we are the foam of the cream  
Of the world passing through here to be seen and touched. To be persons, a haze, an aura  
Of gazes full of temples, palaces, and shitholes. Suppose it were for each other we came here  
With mystical ears and subtle hearts in a dismal smear of something so human it's nude  
And shines lustrous and killing in the eye and believes it won't die  
For what it merely is but is willing to die *for what it believes*. And live by it. I mean us  
In attitudes of competition and self-composure and nobility and collapse  
Naked and willing to try. I could love differently. I could



NICOLE EISENMAN, SLOPPY BAR ROOM KISS, 2011, 2-color lithograph from stone, 12 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> x 13" /  
SCHLAMPIGER BAR-KUSS, 2 Farben Lithographie vom Stein, 32,1 x 33 cm.



NICOLE EISENMAN, BROOKLYN BIERGARTEN II,  
2008, oil on canvas, 65 x 82" /  
Öl auf Leinwand, 165,1 x 208,3 cm.



# Etwas in mir

---

ARIANA REINES

Ich möchte mich auf den Bauch legen  
Von niemandem gesehen werden  
Wenn ich diese Stadt ganz ins Herz fasse  
Um sie nie wieder so zu spüren wie früher  
Da tauchte ein Gefühl auf das ich für verschüttet hielt  
Jetzt ist es zurück und noch stärker  
Es ist hier  
Ich öffne ein Bier

Aus der endlos schaukelnden Wiege  
Stieg lachend und ocker der Mond  
Ich gab dem jungen Kassierer im Drogeriemarkt meine Nummer  
Er reichte mir das teure Ding das ich aufs Band gelegt hatte  
Zum Klauen fehlte mir plötzlich der Mut aber dann zeigte er mir seine Tätowierungen  
Sie haben etwas vergessen sagte er der Filialleiter neben ihm war amüsiert  
Ich stellte mich glücklich; frech. Warf das Ding in die Tasche. Schlenderte hinaus und er-  
teilte mir selbst  
Eine Lektion: Du betastest ständig deine Wunden Ariana aber auf die kommt's gar nicht an.  
Das Licht das sie ausstrahlen auf das kommt es an.

Eine Blondine küsste mich hart draussen vor der Party  
Ich war so deprimiert und hässlich. Zeit meine Identität auszuradiieren  
Du bist sexy sagte sie wer bist du  
Ich bin verloren dachte ich als ich die Treppe runterlief  
Prächtige Frauen lassen nicht locker auf merkwürdig anziehende Art naja  
Ich bin ein verzwicktes Arschloch sollen meine Augen sagen und manchmal tun sie's auch

---

ARIANA REINES ist die Autorin von *Mercury*, *Cœur de Lion*, *The Cow*, ihr Stück *Telephone* gewann den Obie Award.



NICOLE EISENMAN, *KISSING PEOPLE*, 2009,  
oil on canvas, 12 x 12" / *MENSCHEN KÜSSEN*,  
Öl auf Leinwand, 30,5 x 30,5 cm.

Wenn die unmögliche Trauer über die Welt die sie sehen aus ihnen spricht  
Ich will verborgen bleiben wie eine Thorarolle im Schrein und nur am Sabbat herauskommen

Stimmt nicht. Aber ich will mich verbergen wie eine Goldstatue im Bauch des Allerheiligsten  
Sonst werde ich dein Spiegel  
Echt. Ich mein's ernst. Und es schmerzt mich dass ich keinen Unterschied spüre  
Wenn du deinen Finger in mich steckst nur um zu sehen ob ich da bin  
Wenn ich dir sage steck deinen Finger in mich falls es dir hilft zu glauben dass du da bist  
Wie der taube Junge letzte Nacht auf der Bogart Street. Ich bin taub  
Sagte er und hielt mir sein BlackBerry entgegen. Wie heisst du tippte er  
Er trug Gebetsperlen. Wir müssen lieben was uns Leben gibt, sogar mieses Leben

Oder? Ich meine die Strasse lieben. Mein Herz schmolz. Mein Herz ist aus Gummi und blind  
Von all dem was ich durch die Gläser vor meinem Gesicht gesehen habe  
Vor meinen Augen die die sichtbare Welt berühren  
Wenn ich auf meinem Laptop ein Gemälde betrachte das mich anstrahlt  
Wenn ich meinen kleinen Bruder durch die Ägyptische Sammlung schleppe  
Du solltest deinen Körper ab und zu in die Vergangenheit versetzen riet mir unlängst jemand  
den ich liebe  
Mach ich doch gerade meinte ich. Und die Idee Europas entartete zu einem teutonischen  
Augenblick in Brooklyn  
Indem wir Juden im Biergarten sein durften. Wir besoffen uns und die anderen starben

Nicht wir. Der Blick der Liebe verbrennt noch immer  
Mein Herz und deshalb ist die in der Kunst reflektierte sichtbare Welt  
Obwohl ich auf sie scheisse ist Kunst die einzige Wahrheit  
Der sichtbaren Welt die das Irgendwas das in mir lebt ertragen kann an manchen Tagen.  
Heute. Etwas  
In mir das eine Abrissbirne lieben kann und geliebt hat  
Und in Harmonie zittert mit dem Planeten der um seine Achse  
Eiert. Malen ist Handarbeit  
Wie Thomas gewusst hätte hätte er gemalt. Auge und Hand verschmelzen

Es hat sich geändert mein Bild von  
Dir und das macht mir Schiss. Ich schrieb fast  
Jemandem eben jetzt. Die Sonne sprenkelt die Flottille und blitzt  
Auf meinen Hörnern. Die Luft schwitzt vor Hitze. Wo ich aufhöre  
Und du beginnst ist dein Problem nicht meins sobald ich das  
Niederschreibe. Die Hand wird finster  
Bis ganz nach oben durchstiess das Genital meinen Bauch  
Mein Rücken gegen die Wand letzte Nacht in einer Gegend die ich nie für wirklich hielt

Die schon nicht mehr erkennbar ist. Das menschliche Herz im Verhältnis zur Stadt bla bla.  
Aber ich habe diesen Ort nie geliebt. Habe ich. Ich habe ihn gekannt. Zu kennen. Zu lieben.  
Ich bleibe  
Ein bisschen länger habe ich beschlossen. Denn gestern Nacht hatte ich ein süßes Gefühl an  
einem ungeliebten  
Ort. Was wäre wenn ich lernte das zu lieben was vor mir ist aus dem einzigen Grund  
Dass es wahrhaft vor mir ist? So zu lieben. Uns, hier. Habe ich nicht beschlossen dass es mir  
in diesen Zeiten  
Verboten ist, künstlerische Tode zu sterben? Obwohl alle meine Geliebten hierherkommen  
um zu sterben.  
Obwohl ich nicht bezweifle dass die Stasis der Aktion die hier die Strasse  
Runtergeht ein zeitloser Irrtum ist und zugleich ein Fehler. Es könnte neunzehn fünfzig

Oder zwanzig fünfzig auf der Strasse sein wenn wir sie runterspazieren ich meine wir sind  
der Schaum  
auf der Creme der Welt wenn wir hier gehen um gesehen und berührt zu werden. Um Perso-  
nen zu sein, ein Dunst, eine Aura  
Von Blicken voll von Tempeln, Palästen und Dreckslöchern. Nehmen wir an, wir wären für-  
einander hierhergekommen  
Mit mystischen Ohren und feinfühligem Herzen in einem jämmerlichen Geschmier von etwas  
das so menschlich ist dass es nackt ist  
Und im Auge schillernd und mörderisch blinkt und glaubt dass es nie sterben wird  
Für das was es bloss ist aber es ist bereit zu sterben *für das was es glaubt*. Und danach zu leben.  
Ich meine uns  
Wie wir uns geben in Rivalität und Selbstbeherrschung und Würde und Scheitern  
Nackt und bereit es zu versuchen. Ich könnte anders lieben. Ich könnte

(Übersetzung: Bernhard Geyer)